



REPRESENTAR E PROMOVER A INDÚSTRIA PORTUGUESA DA CORTIÇA.

**CORTIÇA**  
**CULTURA,**  
**NATUREZA,**  
**FUTURO.**

**CORK CULTURE, NATURE, FUTURE.**

TO REPRESENT AND PROMOTE THE PORTUGUESE CORK INDUSTRY.

CORTIÇA | CORK

**CULTURA,  
NATUREZA,  
FUTURO.  
CULTURE,  
NATURE,  
FUTURE.**

# APCOR

A APCOR – Associação Portuguesa da Cortiça – é a única associação nacional que representa a indústria de transformação da cortiça. Nasceu em 1956, em Santa Maria de Lamas, concelho de Santa Maria da Feira, no coração da indústria da cortiça.

Possui mais de 250 associados, que representam 80 por cento da produção nacional e 85 por cento das exportações de cortiça e que cobrem todos os sub-setores da indústria – preparação, transformação e comercialização.

Promover e valorizar a cortiça e os seus produtos, assim como representar e apoiar as empresas do sector nos mais variados domínios são os objectivos da APCOR.

Conta com uma equipa altamente profissionalizada, reunindo competências nas mais diversas áreas do saber, desenvolve um conjunto de actividades, serviços e projectos que visam o aumento de competitividade do sector.

Principais áreas de intervenção: Internacionalização; Inovação e Desenvolvimento; Informação; Serviços de Apoio; Qualidade; Contratação Colectiva; e Cooperação Institucional.

APCOR - the Portuguese Cork Association – is the only national trade association representing the cork processing industry. It was founded in 1956, in the north of Portugal, in Santa Maria de Lamas, Municipality of Santa Maria da Feira, at the heart of the cork industry. APCOR currently has over 250 member companies which together account for 80 per cent of the national cork production and 85 per cent of cork exports. These companies operate in all of the industries sub-sectors – preparation, processing and marketing. The objectives of APCOR are to promote and provide value to cork and its products, as well as represent and support the industry in various fields.

Counting on a team of highly specialized professionals, that bring together expertise in various areas of knowledge, APCOR has developed a range of activities, services and projects that are aimed at increasing the sector's competitiveness.

The main areas of intervention are: Internationalization; Innovation and Development; Information; Support Services; Quality; Collective Recruitment, and Institutional Cooperation.



# CUL TU CUL RA TU RE





A APCOR aposta fortemente em campanhas de comunicação e informação da cortiça nos mercados externos, passando pela Europa, Ásia, América e Oceânia. Para além de promover e defender a cortiça - na sua componente rolha e materiais de construção, decoração e isolamento; a actividade centra-se, ainda, no apoio à internacionalização das empresas, através, por exemplo, da participação em feiras, seminários e outros eventos de relevo.

Desenvolve os seus projectos em parceria com as entidades públicas, mas conta sempre com o apoio dos seus associados e das empresas e associações congéneres nos vários países. O reconhecimento da cortiça como produto de excelência no mundo tem a marca da APCOR.

## **INTERNACIONALIZAÇÃO** **INTERNATIONALIZATION**

APCOR has invested heavily in cork communication and information campaigns, in foreign markets, passing through Europe, Asia, America and Oceania. In addition to promoting and defending cork – the components being the cork stopper and building, decoration and insulation materials – its activity is also focused on supporting the internationalization of companies by means of, as an example, participation in fairs, seminars and other relevant events.

APCOR develops its projects in partnership with public authorities, counting invariably on the support of its members and counterpart companies and trade associations in various countries.

The worldwide recognition of cork as a product of excellence has the mark of APCOR.

---

**“ O RECONHECIMENTO DA  
CORTIÇA COMO PRODUTO DE  
EXCELENCIA NO MUNDO TEM  
A MARCA DA APCOR.**

**THE WORLDWIDE  
RECOGNITION OF CORK AS A  
PRODUCT OF EXCELLENCE  
HAS THE MARK OF APCOR. ”**

## INOVAÇÃO E DESENVOLVIMENTO

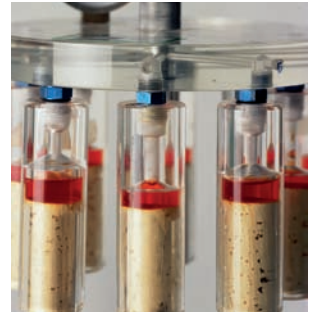
## INNOVATION AND DEVELOPMENT

Inovar para crescer. Este mote tem levado a APCOR a promover e a incentivar a inovação e o desenvolvimento como factores de sucesso do sector e, conseqüentemente, das empresas. Através da parceria com centros de investigação, empresas, outras associações, escolas e universidades, a associação leva a cabo projectos que cobrem diversas áreas, com um enfoque particular para a descoberta de novas aplicações para a cortiça.

O conhecimento do sobreiro e da cortiça tem motivado, continuamente, novas áreas de investigação que mobilizam equipas multidisciplinares, tendo gerado saberes e práticas que são implementadas pelos agentes do sector.

Innovate to grow. This motto has led APCOR to promote and encourage innovation and development as the success factors of the sector and, consequently, of the companies. Through the establishment of partnerships with research centers, companies, other associations, schools and universities, APCOR has carried out projects covering various fields, with a particular focus on the discovery of new cork applications.

Knowledge concerning the cork tree and cork itself has, continuously, motivated new areas of research that has mobilized multidisciplinary teams, generating expertise and practices that are implemented by the sector's agents.



**FU  
TU  
RO** **FU  
TU  
RE**





Em parceria com a Confederação Europeia da Cortiça (CELIège), a APCOR promove, divulga e apoia a implementação do Código Internacional das Práticas Rolheiras e o respectivo sistema de qualidade, o Systecode. As empresas são auditadas anualmente, por uma entidade externa, de modo a assegurar que cumprem os requisitos do sistema. Em Portugal, o Systecode está implementado em cerca de 300 empresas. A associação assume um papel activo na dinamização de diversos sistemas de gestão da qualidade de interesse para o sector, sendo de destacar a certificação florestal. A APCOR é, ainda, o Organismo de Normalização Sectorial, dinamizando o trabalho da Comissão Técnica de Normalização no domínio da cortiça (CT 16) e respectivas sub-comissões. Um trabalho que é realizado em parceria com o Instituto Português da Qualidade e que visa a análise, melhoria e actualização das normas para dar resposta aos padrões mais exigentes dos clientes e consumidores do sector. O reconhecimento da sustentabilidade dos produtos de cortiça, nomeadamente os destinados à construção, tem motivado a intervenção da APCOR na criação das Declarações Ambientais de Produto (DAP) e respectivo sistema de registo nacional.

## **QUALIDADE** **QUALITY**

In partnership with the European Cork Confederation (CELIège), APCOR promotes, discloses and supports the implementation of the International Code of Cork Stopper Manufacturing Practices and its respective quality system, Systecode. Companies are annually audited by an external entity, to ensure that they meet the system's requirements. In Portugal, Systecode is implemented in approximately 300 companies.

The Association takes on an active role in the promotion of various quality management systems of interest to the sector, with an emphasis on forestry certification.

In addition, APCOR is the Organization for the Standardization of the Cork Sector, stimulating the work of the Technical Committee for Standardization in the field of cork (CT 16) and its sub-committees. A work that is carried out in partnership with the Portuguese Institute for Quality which looks to the analysis, improvement and update of standards in order that these meet the most rigorous criteria from customers and consumers within the sector.

The recognition of the sustainability of cork products, namely those intended for construction, has motivated APCOR to intervene in the creation of Environmental Product Declarations (EPD) and the respective national registration system.



## **INFORMAÇÃO** **INFORMATION**

A APCOR assume-se como o centro de informação do sector da cortiça. Produz vários suportes dos quais se destacam: o jornal Notícias APCOR, o Anuário Estatístico, as brochuras e folhetos sobre a cortiça e os seus produtos. A associação recolhe, gere e divulga todo o conhecimento que é produzido sobre a cortiça. Possui uma biblioteca e mediateca, um sítio acessível em [www.apcor.pt](http://www.apcor.pt) e [www.realcork.org](http://www.realcork.org), uma fototeca e um arquivo de artigos nacionais e internacionais sobre a cortiça e sector adjacentes.

A associação possui, ainda, uma parceria com vários meios de comunicação onde divulga as últimas notícias do sector, para além de estabelecer uma relação regular com os media regionais, nacionais e internacionais, quer através de visitas ao sector, quer pelo envio de informação.

A APCOR elabora, ainda, estudos sectoriais, com carácter analítico e prospetivo, e estudos sobre a preferência do consumidor, colaborando, ainda, com outras entidades em trabalhos mais genéricos sobre a fileira da cortiça ou a fileira florestal.

APCOR assumes the role of being the cork sector's information center. It produces various information mediums, of which the most prominent are: the newspaper "Notícias APCOR", the Statistical Yearbook, brochures and flyers on cork and its products.

The Association collects, manages and disseminates all the knowledge that is produced on cork. It has a library and media center, a website at [www.apcor.pt](http://www.apcor.pt) and [www.realcork.org](http://www.realcork.org), a photo library and an archive of national and international articles on cork and adjacent sectors.

Apart from establishing a regular relationship with regional, national and international media, either through visits to the sector or in information send-outs, the Association has, in addition, partnered with various media to disseminate the latest news concerning the sector.

APCOR also develops sectorial studies, of an analytical and prospective nature, and consumer preference studies, collaborating, yet, with other entities concerning other more generic works on the cork or forestry sectors.





# NA TU RENA ZA TU RE



A APCOR disponibiliza aos seus associados um conjunto de serviços em diversas áreas, a saber: apoio jurídico, com incidência nas questões laborais e direito de trabalho; licenciamento industrial e apoio nas áreas do ambiente, saúde, higiene e segurança no trabalho, com relevo para as vistorias e inspeções necessárias; apoio económico e fiscal, com destaque para a informação sobre projectos e linhas de apoio públicas.

Paralelamente, a organização de workshops, seminários e congressos sobre temáticas diversas, bem como a disponibilização das instalações da APCOR para eventos particulares dos associados são outros exemplos dos serviços prestados.

Para a satisfação das necessidades dos seus associados, a APCOR dispõe, ainda, de um leque de protocolos com entidades distintas e que apresentam condições vantajosas para as empresas do sector. De destacar os protocolos estabelecidos nas áreas da Banca, Seguros, Consultadoria, Hotelaria, Fornecedores da Indústria da Cortiça, entre outros.

## **SERVIÇOS DE APOIO**

## **SUPPORT SERVICES**

APCOR offers its members a range of services in various areas, namely: legal support, focusing on labor issues and labor law; industrial licensing and support in the environment field, in health, hygiene and safety in the workplace, with an emphasis on on-site checks and inspections; fiscal and economic support, particularly information on projects and public support and funding. Parallel to these, other examples of services provided by APCOR are the organization of workshops, seminars and conferences on a diverse range of topics, as well as the provision of APCOR's facilities for member events. To meet the needs of its members, APCOR further provides a range of protocols with different entities that present favorable terms of service for the industry. To note, there are protocols established in the fields of Banking, Insurance, Consulting, Hospitality, Cork Industry Suppliers, amongst others.



## **CONTRATAÇÃO COLECTIVA**

### **COLLECTIVE RECRUITMENT**

A APCOR representa a indústria da cortiça nas negociações das Convenções Colectivas de Trabalho com os Sindicatos, procurando incentivar o desenvolvimento competitivo das empresas e melhorar as condições sócio-económicas dos seus trabalhadores. Promove reuniões entre a Direcção da APCOR e os vários Sindicatos, no sentido de gerar consensos sobre as várias temáticas relacionadas com as questões laborais, determinadas pelas sucessivas alterações do enquadramento legal nacional.

APCOR represents the cork industry in the negotiation of Collective Recruiting Agreements with Trade Unions, seeking to encourage the development of competitive businesses and improve the socio-economic conditions of its workers. The Association promotes meetings between the Governing Board of APCOR and the various Trade Unions in order to generate consensus on various topics related to labor issues, determined by the successive changes at the national legal framework.

## **COOPERAÇÃO INSTITUCIONAL**

### **INSTITUTIONAL COOPERATION**

A APCOR, juntamente com o Instituto do Emprego e Formação Profissional (IEFP), por acordo protocolar, fundou o Centro Profissional da Indústria da Cortiça (Cincork) – entidade que desenvolve uma oferta formativa diversa, mas focalizada nas necessidades do sector.

A APCOR é sócia fundadora do Centro Tecnológico da Cortiça (Ctcor), centro de competência e laboratório de investigação em diversas áreas.

A APCOR é, também, membro da Confederação Europeia da Cortiça (CELiège) – entidade que reúne as várias associações ligadas à indústria da cortiça em diferentes países. A promoção cruzada da cortiça com outros produtos portugueses como o vinho e o azeite, ou o desenvolvimento de actividades relacionadas com a floresta, o ambiente, o design e as novas aplicações, levam a APCOR a estabelecer parcerias de colaboração com um conjunto de entidades nacionais e internacionais.

By protocol agreement, APCOR and the Institute of Employment and Professional Training (IEFP) founded the Cork Industry Training Center (Cincork) – an entity that provides various training courses that are focused on the needs of the sector.

APCOR is a founding member of the Cork Technology Centre (Ctcor) a center of expertise and a research laboratory in several areas.

APCOR is also a member of the European Cork Confederation (CELiège) – an entity that brings together the various associations involved in the cork industry in different countries. The cross-promotion of cork with other Portuguese products such as wine and olive oil, or the development of activities related to forestry, environment, design and new applications, has lead APCOR to establish collaborative partnerships with a number of national and international entities.

### **CONTACTOS CONTACTS**

APCOR - Associação Portuguesa da Cortiça

APCOR - Portuguese Cork Association

Avenida Comendador Henrique Amorim, Nº. 580

Apartado 100 P.O. Box 100

4536-904 Santa Maria de Lamas - Portugal

GPS: 40°58'47.56"N 8°34'00.37"O

T: +351 227 474 040 F: +351 227 474 049

e: [info@apcor.pt](mailto:info@apcor.pt) / [realcork@apcor.pt](mailto:realcork@apcor.pt)

[www.apcor.pt](http://www.apcor.pt) / [www.realcork.org](http://www.realcork.org)

